



Bạn đã bị bắt vì có lệnh bắt giữ của Châu Âu và bị đưa đến đồn (cảnh sát) hoặc một địa điểm thẩm vấn khác. Quyền lợi của bạn là gì?

Vietnamesees

Một trong các quốc gia thành viên của Liên minh Châu Âu đã ban hành lệnh bắt giữ của Châu Âu đối với bạn, vì bạn bị tình nghi đã phạm tội hình sự hoặc vì bạn đã bị tòa ở quốc gia thành viên này kết án. Quốc gia này yêu cầu Hà Lan dẫn độ bạn và do đó bạn đã bị cảnh sát, Hiến binh Hoàng gia (*Koninklijke Marechaussee*) hoặc một cơ quan điều tra khác của Hà Lan bắt giữ. Điều quan trọng là bạn phải hiểu được quyền lợi của mình. Vì vậy, hãy đọc kỹ tờ thông tin này.

Điều gì đang chờ đợi bạn?

Bạn đã bị bắt và đưa đến đồn cảnh sát. Công tố viên hoặc trợ lý công tố viên sẽ quyết định xem bạn có phải ở lại đồn cảnh sát hay không. Bạn sẽ ở lại đồn cảnh sát tối đa ba ngày. Trong một số trường hợp nhất định, công tố viên có thể quyết định là bạn sẽ ở lại đồn cảnh sát thêm ba ngày nữa. Chúng tôi gọi đây là 'giam giữ để dẫn độ' (*Overleveringsdetentie*).

- Trong vòng ba ngày - và tối đa là sáu ngày - bạn sẽ được đưa ra gặp thẩm phán điều tra ở tòa án Amsterdam. Thẩm phán điều tra sẽ quyết định liệu bạn có tiếp tục bị giam giữ hay không. Nếu tiếp tục giam giữ, thì bạn sẽ được chuyển đến trại tạm giam.
- Trong vòng sáu mươi ngày - và tối đa là chín mươi ngày, sẽ tổ chức phiên tòa công khai tại tòa án ở Amsterdam. Tại phiên tòa này, thỉnh cầu dẫn độ của quốc gia thành

viên EU ban hành sẽ được xem xét. Bạn có quyền có mặt tại phiên tòa công khai (với luật sư của bạn) và được tòa án ở Amsterdam xét hỏi, nhưng bạn cũng có thể chọn không tham dự phiên tòa này.

- Bạn sẽ không có mặt? Thì luật sư của bạn có thể đại diện cho bạn và phát biểu thay mặt bạn. Nếu việc 'giam giữ để dẫn độ' của bạn được tạm đình chỉ, bạn **phải có nghĩa vụ** hiện diện ở phiên tòa.
- Tòa án ở Amsterdam sẽ quyết định chậm nhất trong vòng hai tuần sau phiên tòa về việc có chấp thuận yêu cầu dẫn độ hay không. Nếu tòa cho phép dẫn độ, thì trên nguyên tắc bạn sẽ bị dẫn độ đến quốc gia thành viên EU ra yêu cầu trong vòng mười ngày.

Thủ tục rút gọn

Bạn cũng có thể chọn là mình đồng ý với yêu cầu dẫn độ của quốc gia thành viên EU. Như thế thì bạn sẽ không bị lấy lời khai tại phiên tòa công khai ở Tòa án Amsterdam. Nếu bạn đồng ý dẫn độ thì thủ tục sẽ nhanh hơn.

Trong thời gian ngắn sau đó, bạn phải khai với tòa là bạn đồng ý dẫn độ. Luật sư của bạn có thể có mặt. Đây được gọi là 'thủ tục rút gọn'. Nếu tòa cho phép dẫn độ, bạn sẽ được chuyển đến quốc gia thành viên EU ban hành lệnh dẫn độ trong vòng mười ngày.

Nếu bạn đồng ý dẫn độ, sẽ có hậu quả như sau:

- Nếu bạn đã khai với tòa là bạn đồng ý dẫn độ, bạn không thể thay đổi ý kiến;

Điều quan trọng là phải tham khảo ý kiến luật sư của bạn trước khi bạn chọn đồng ý dẫn độ.

Quyền lợi của bạn là gì?

- Bạn không cần phải trả lời các câu hỏi (quyền giữ im lặng);
- Bạn có quyền được luật sư trợ giúp pháp lý;
- Bạn có quyền được thông dịch viên hỗ trợ;
- Bạn có quyền được chăm sóc y tế.

Quyền giữ im lặng

Bạn không bắt buộc phải khai bất kỳ điều gì trong bất kỳ lúc nào trong thủ tục này. Bạn không phải trả lời các câu hỏi của cán bộ điều tra, (trợ lý) công tố viên hoặc thẩm phán điều tra.

Quyền có luật sư

Bạn có quyền được trợ giúp pháp lý từ luật sư. Cảnh sát sẽ đảm bảo là bạn có thể liên hệ với luật sư càng sớm càng tốt sau khi bạn bị bắt. Nếu bạn đã biết một luật sư mà bạn muốn xin tư vấn, thì cũng có thể thực hiện điều này. Hãy báo cho cảnh sát càng sớm càng tốt nếu bạn muốn có một luật sư cụ thể nào đó.

Bạn luôn có thể nói chuyện với luật sư của mình một cách riêng tư. Luật sư của bạn không được phép nói chuyện với người khác về trường hợp của bạn, mà không được sự đồng ý của bạn. Bạn có thể tham khảo ý kiến luật sư của mình tối đa nửa giờ trước khi (trợ lý) công tố viên bắt đầu thẩm vấn.

Luật sư có thể có mặt trong khi thẩm vấn. Có thể phải mất một thời gian trước khi luật sư của bạn có thể đến đồn cảnh sát. Luật sư phải đến đồn cảnh sát trong vòng hai giờ, nhưng điều đó không phải lúc nào cũng có thể thực hiện được. Cuộc thẩm vấn chỉ có thể bắt đầu nếu luật sư có mặt, trừ khi bạn nói rõ là bạn không muốn sử dụng quyền hỗ trợ pháp lý từ luật sư của mình trong cuộc thẩm vấn này. Sau khi thẩm vấn, (trợ lý) công tố viên sẽ quyết định xem bạn có cần ở lại đồn cảnh sát lâu hơn hay không.

Nếu cảnh sát tìm luật sư cho bạn, thì bạn không phải tự trả tiền cho luật sư đó. Nhưng nếu bạn tự chọn luật sư, bạn sẽ phải tự trả tiền trong một số trường hợp nhất định. Dữ liệu cá nhân của bạn sẽ được chuyển đến Hội đồng Trợ giúp Pháp lý (*Raad voor de Rechtsbijstand*) và sẽ được xử lý theo thủ tục hành chính của họ.

Bạn cũng có thể yêu cầu công tố viên xin hỗ trợ của một luật sư ở quốc gia thành viên EU đã ban hành lệnh bắt giữ ở Châu Âu đối với bạn. Luật sư đó có thể thông báo cho luật sư ở Hà Lan của bạn về thủ tục tại quốc gia thành viên EU đã ban hành lệnh bắt giữ ở Châu Âu đối với bạn.

Chính quyền của quốc gia thành viên EU đã ban hành lệnh bắt giữ ở Châu Âu đối với bạn có thể thông báo cho bạn về khả năng thuê luật sư ở đó. Bạn phải tự mình sắp xếp việc này, nhưng luật sư người Hà Lan của bạn cũng có thể giúp bạn việc này.

Luật sư làm gì?

Luật sư của bạn sẽ bảo vệ quyền lợi của bạn và hỗ trợ bạn trong toàn bộ thủ tục chuyển giao: trong quá trình thẩm vấn của cảnh sát, trình diện trước thẩm phán điều tra và tại phiên tòa công khai tại tòa án ở Amsterdam.

Luật sư:

- giải thích cho bạn thủ tục này ra sao;
- giải thích các quyền lợi và nghĩa vụ của bạn;
- cho bạn tư vấn pháp lý;
- thông báo cho gia đình, bạn bè hoặc sở làm về tình hình của bạn (nếu bạn muốn);
- liên hệ với luật sư của bạn ở quốc gia yêu cầu dẫn độ;
- có thể thay mặt bạn phát biểu trước tòa.

Quyền có thông dịch viên

Bạn có quyền được thông dịch viên hỗ trợ nếu bạn không nói hoặc hiểu tiếng Hà Lan (giỏi). Ngay cả khi bạn nói và/hoặc hiểu được một chút tiếng Hà Lan, bạn vẫn có quyền nhận được sự hỗ trợ từ thông dịch viên. Hãy nói với cảnh sát rằng bạn không biết tiếng hoặc không hiểu rõ họ, thì họ có thể tìm thông dịch viên cho bạn. Thông dịch viên cũng sẽ hỗ trợ bạn trong quá trình thảo luận với luật sư của bạn. Thông dịch viên không được phép nói về trường hợp của bạn, nếu không có sự đồng ý của bạn. Bạn không phải tự trả tiền cho thông dịch viên.

Quyền được chăm sóc y tế

Bạn có quyền được chăm sóc y tế. Hãy báo cho cảnh sát nếu bạn cảm thấy mình bị bệnh, muốn gặp bác sĩ hoặc nếu bạn cần chăm sóc y tế. Đồng thời báo cho cảnh sát nếu bạn sử dụng (và cần) thuốc.

Các quyền khác

Bạn có quyền nhận được một bản sao lệnh bắt giữ của Châu Âu. Nếu lệnh này được viết bằng ngôn ngữ mà bạn không hiểu, bạn có quyền yêu cầu dịch những phần quan trọng nhất của lệnh này.

Nếu bạn không có quốc tịch Hà Lan, thì bạn có thể yêu cầu nhân viên điều tra thông báo cho lãnh sự quán hoặc đại sứ quán của quốc gia bạn là bạn bị giam giữ.

Có thắc mắc?

Bạn có thắc mắc? Hãy hỏi luật sư người Hà Lan của bạn hoặc nhân viên điều tra.

Thông tin về ấn phẩm

Tờ thông tin này là một ấn phẩm của Tổng cục Cảnh sát và An ninh miền (*directoraat-generaal Politie en Veiligheidsregio's*) thuộc Bộ Tư pháp và An ninh

Postbus 20301 | 2500 EH Den Haag

Tháng 10 năm 2024 | 24407239

Bạn không có bất kỳ quyền nào đối với nội dung của tờ thông tin này.

24407239 Informatieblad

Bạn đã bị bắt vì có lệnh bắt giữ của Châu Âu và bị đưa đến đồn (cảnh sát) hoặc một địa điểm thẩm vấn khác. Quyền lợi của bạn là gì? (Vietnamese)

